

1946-10-08

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Vibeke Alfelt, Kari-Nina Pedersen, Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Dateringsbegrundelse:

Brevet er dateret oktober 1946 og er en del af en korrespondance mellem Else Alfelt på rejse i Sverige og Carl-Henning Pedersen i Danmark. Brevet der går forud for dette er dateret d. 20. september 1946.

I slutningen af dette brev skriver Else at hun vil være på denne adresse frem til d. 15. oktober.

Brevet er ud fra disse faktorer anslået til at være omkring d. 8. oktober 1946.

Afsendersted:

Sverige, Stockholm

Modtagersted:

Danmark

Omtalte personer:

Lage

Georges Braque

Eugène de Kermadec

Rikke H.

Egill Jacobsen

Asger Jorn

Paul Klee

Fernand Léger

André Masson

Joan Miró

Erik Ortvad

Pablo Picasso

Emma Ricklund

Folke Ricklund

Omtalte steder:

Saxnäsgården, Axel Arons Väg 4, Marsfjall

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts Museum, arkiv M1.

Emneord:

Peintres de Paris, EA på rejse i Sverige

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver fra Stockholm, hvor hun midlertidigt bor hos kunstneren Volter Voxendal som hun har mødt på hendes rejse. Hun afventer at kunne bo hos Rikke, når denne er tilbage fra hospitalet. Hun har besøgt en fransk udstilling med værker af blandt andet Picasso, Léger, Braque, Miró, Klee og André Masson. Den udstilling der refereres til er "Peintres de Paris", der blev vist på Svensk-Franska Konstgalleriet i Stockholm oktober 1946. Hun føler, at hendes egen gruppe kunstnere står stærkt i sammenligning med nogle af de nye kunstnere, hun har set. Hun fortæller om den varme afsked hun fik på Saxnäsgården, hvor værtsparret Folke og Emma Ricklund tog sig af hende. Her udvekslede hun også fotografier med en person ved navn Ivar Andersson, som var i færd med at fotografere til en bog om såkaldt primitiv kunst. Denne person kan måske være den svenske historiker Ingvar Andersson. I Vilhelmina afleverede hun en akvarel til musikeren Ture Persson, som blev meget begejstret for den og gav hende en musikkomposition ved navn "En Fjälvandring" som tak. De talte om fælles kunstneriske problemer og om moderne musik. Hun maler akvareller hver dag og håber at bevare oplevelsen af fjeldenes storhed i sit arbejde inden en kommende udstilling. Til sine børn fortæller hun om savnet af fjeldene, en oplevelse med bjørnespor i mosen, og lover en frakke til Vips. Hun sender kærlige hilsner og beder dem skrive til Rikkes adresse, hvis de vil svare, da hun kun er i Stockholm til den 15. (tirsdag d. 15. oktober 1946).

TRANSSKRIFTION

(Stockholm Oktober 1946)

Kære Henning / Jeg er nu i Stockholm og bor hos Voxendal, en af Malerne fra Marsliden, jeg bliver her nogen Dage til Rikke kommer hjem fra Sygehuset, for hun har vel skrevet at hun har lagt sig ind for Gallesten og er opereret. Hun vil, at jeg ikke skal komme før hun er hjemme igen / Paa Lørdag skal vi samle alle jeg kender her og lave en lille Fest, ellers har jeg ikke talt med andre end Lage ham mødte jeg uden for en Udstilling af en abstrakt Konstruktivist, det var blodløst, som Lage sagde / Ellers var vi paa Svensk-Fransk og se de abstrakte, Picasso, Leger, Miro, Braug, Klee dem alle + en ny mand "André Masson", en Blanding af Asger, Egill, Egills Glød og Asgers Form-sprog, han havde ogsaa et Billede funstændig som Ortvads, hvide Billeder fra sidste Aar, de sam-me Problemer som os, men vi er langt stærkere. En anden Mand "Eugène de Kermadec" som er Morten, Asger og jeg, men fine smukke Ting, bare at vi er mere konsekvente, vi staar meget stærkt dette er jo det ypperste Franske Kunst

har / De andre nævner jeg ikke dem faar du læse om / Kun det af Klee, vel nok det heleste og stærkeste paa Udstillingen /

Du kan ellers tro jeg blev feteret og forkælet paa Saxnäs-gaarden de sidste Dage inden jeg rejste – Kaffe paa Sengen Søndag Morgen, og Fru Ricklund var saa vanvitig rar og god ligesaa Folke Rick-lund /

Jeg har en Del Fotografier jeg byttede med en Mand, Invar Anderson, om primitiv Kunst skal der udgives en Bog og han skal levere alle Fotografierne/

I Wilhelmina lige inden Toget gik til Stockholm, var jeg paa Besøg hos en Musiker Ture Persson, jeg skulde aflevere en Akvarel som Fru Ricklund havde solgt for mig / Han var meget optaget af den, den skulde inspirere ham naar han komponerede / Han vidste ikke at saadant fandtes i Billedkun-sten, men var lykkelig over at genfinde de samme Problemer, han arbejdede med i Musikken, hos os /

Han spillede en Komposition "En Fjälvandring" og gav mig den / Han benævnede den selv tradis-jonel, et mislykket forsøg i Farver, saa det han gør maa jo være stærkere nu, men det nyere var kun for Orkestre / Jeg nævnede Friesholm og alle de om ham og sagde han sikkert vilde faa Udbyt-te af et Besøg i København / Der skal være en Musik-kongres nu snart og han havde saa smaat tænkt at tage hid / Mærkeligt at finde en Mand saa langt borte i en lille By – beskæftigene sig med samme Problemer som os. Han talte om den nyere Musik som byggede paa Palestrina og Bach /

Her er dejligt Solskin, bare ingen Fjäll, jeg savner dem, de var saa stærke og store, Luften var saa ren / Om jeg kan beholde noget af Storheden i mig til jeg kommer hjem og faar gjort nogen Ting endnu inden Udstillingen, endnu stærkere, jeg er ikke tilfreds med det jeg har, men kan jo heller ikke bedømme det løsrevet fra min Sammenhæng /

Jeg maler Akvareller, Morgen, Middag, Aften, det andet har jeg sendt til Gøteborg, bare Rikke nu ikke tager det stærkeste Billede /

Ricklunds tog et for Opholdet et med stærke frie Broer, det var ikke fuldkomment, men det som var i det var til gengæld meget nyt og stærkt for Ricklund laa hele Fjället i dets Løftninger og Styr-ken /

Kære mine søde Unger
Vipsebarn og Kariunge /

I den store By er Else igen, men her er ikke rart, man kan næsten ikke trække vejret, som i Fjället med den rene Luft / Der var saa smukt / Og spændende var der ogsaa, jeg gik over Myren (det er Mosen), det havde frosset om Natten og der var tydelige Fodspor i den bløde Bund, pludselig siger jeg men har Mennesket, nu gaaet paa Hænder, der var tydeligt

Aftryk af fem runde, jeg troede Fingerspidser, saadan det var en Bjørn
som havde gaaet der / Jeg hørte Historier om Bjørne der-oppe, de har 1
Mands Forstand og 10 Mands Styrke / Naar de fanger Faar, tager de altid
først det med Klokken om Halsen, og saa graver de Klokken og Skindet
ned saa ingen kan høre eller se at der har været en Bjørn og ædt deres
Faar, og saa gaar Mændene og leder, for de faar kun Erstat-ning for
Faaret hvis de kan bevise at Bjørnen har ædt det, og saa bliver der
Bjørnejagt. Jeg faar en Frakke med til dig Vipseunge, som har været
Rikkens, den er mørk blaa, jeg haaber du klarer dig til da med varme /
Stryger du Tøjet fint store Pige, Henning regner dig for at være meget
dygtig /

Nu maa I være nøjede med dette for nu gider jeg ikke skrive mere, jeg
haaber Vipsetøs finder de to Frimærker jeg nu lægger i til hende /

Saa Kærlig Hilsen fra jeres

Else

alle 3 /

og kys til jer mine Unger /

Hvis I skulde finde paa at skrive, blir det bedst at det bliver til Rikkens Adr.
jeg bliver her ikke saa længe /

Skulde der være noget vigtigt el. I har Lyst at skrive nu, bor jeg i
Stockholm til og med Tirsdag d. 15 ds.

Adr. Voxendal

Grekfaravägen 19

Ängby

Stokholm

(Stockholm 1946.)

Kære Henning — Jeg er nu i Stock-
holm og bor hos Votandae, en af Malerne fra
Marshallen, jeg bliver her nogen Dage til
Rikke kommer fra Sygehuset, for hun har
vel skrevet at hun har lagt sig ind for Gall-
sten og er opereret. Hun vil, at jeg ikke skal
komme afv hende er hjemme igen.
Paa Onsdag skal vi samle alle jeg kender
her og lave en lille fest, ellers har jeg ik-
ke sagt med andre end lige ham mød-
te jeg uden for en Udvilling af en abstrakt
Konstruktivist, det var blodigt, som lige
sagde / Ellers var vi paa Svensk-Franske
og se de abstrakte, Picasso, degen, Miro,
Braun, Klee dem alle + en ny Mand "André
Masson", en Blanding af Cezanne, Egon, Egon
Gut og Cezanne Formproget, han havde ogsaa
et Billede fulstændig som Ortveds, hvide
Billeder fra sidste Aar, de samme Proble-
mer som os, men vi er langt stærkere.
En anden Mand "Eugène de Kermadec"
som er Morten, Cezanne og jeg, men fine
smukke Ting, bare at vi er mere konse-
kvente, vi staa meget stærkt dette er vi

det ypperste Franske Kunst har. De andre
nævner jeg ikke deri faar du læse om
kun det af Klee, vel nok det bedste og stør-
reste paa Udstillingen.

Du kan ellers tro jeg blev feteret og forke-
let paa Saxnäs-gaarden de sidste Dage in-
den jeg rejste - Kaffe paa Sengen Sprdag
Morgen, og fru Rieklund var saa vanvittig
nær og god ligesaa Folke Rieklund.

Jeg har en Del Fotografier, jeg lykkede med
en Mand, Yngve Anderson, en primitiv
Kunst skal der udgives en Bog og han
skal levere alle Fotografierne.

I Wilhelmina lige inden Toget gik
til Stockholm, var jeg paa Besøg hos
en Musiker, Tine Persson, jeg skulde
aflevere en Akvarel som fru Rieklund
havde solgt for mig. Han var
meget optaget af den, den skulde inspire-
re ham naar han komponerede. Han
vidste ikke at saadant fandtes i Billed-
kunsten, men var lykkelig over at gen-
finde de samme Problemer, han arbejdede
med i Musikken, hos os.

Han spillede en Komposition "En Fjæl-
vandring" og gav mig den. Han benæv-
nede den selv tradisjonel, et mislykket
Forsøg i Farver, saa det han gik maa
jo være stærkere nu, men det nyere
var bedre for Orkester. Jeg nævnte Fries.

1946.
holme og alle de om ham og sagde han
sikkert vilde gaa Udsytte af et Besøg i
København. Der skal være en Musik-kongres
nu snart og han havde saa maalt tænkt
at tage tid. Mærkeligt at finde en Mand
saa langt borte i en lille By-beskeftigelse
sig med samme Problemer som os.
Han sælge os den nyere Musik som byg-
gede paa Palestina og Babel —

Her er dejligt Solskin, bare ingen
Tjælle, jeg savner dem, de var saa
stærke og store, duften var saa riv.
Om jeg kan beholde noget af Skov-
heden i mig, vil jeg komme hjem
og ~~faa~~ gøre noget Ting endnu inden
Aldstilletningen, endnu stærkere. Jeg er
ikke tilfreds med det jeg har, men
kan jo heller ikke bedømme det løp-
revet fra min Sammenheng —
Jeg maler Akvareller, Morgen, Middag
Aften, det andet har jeg sendt til
Gefteborg, bare Rikke nu ikke tager
det stærkeste Billede.
Ricksunds bog et for Opholdet et
stærkt stærkt frie Bøger, det var ikke
fuldstændig ment, men det som var i det
var de gengældt meget nyt og stærkt
for Ricksund har hele Tjællet i det
Løftningen og Styrken /

Stockholm

Kære mine søde Unger
Viprebarn og Kärnunge

O den store By er Celse igen, men
her er ikke rodt, man kan næsten
ikke trække Vejret, som i Fjället med
den rene duft, Der var saa smukt
Og spændene var der ogsaa, jeg gik over
Myren (det er Mosen), det havde frosset om
Natten og der var tydelige Fodspor i den
løse Bund, pludselig siger jeg men her
mærker, nu gaar paa Hænder, der var
tydeligt Aftryk af fem runde, jeg troede
Fingerspidser, saadan ~~det~~ det var en
Bjorn som havde gaaet ~~det~~ Jeg hørte
Historien om Bjorne deromme, de har 1 Mand
Forstand og 10 Mandes Styrke. Naar de
fanger Faar, tager de altid først det med
klokken om Halsen, og saa graver de
klokken og Skindet ned saa ingen kan
høre eller se at der har været en Bjorn
og ædt deres Faar, og saa gaar Mandene
og leder, for de faar kun Erstatning for
Faaret hvis de kan bevise at Bjørnen
har ædt det, og saa bliver der Bjørnejagt
Jeg faar en Frakke med til dig Vipre-
unge, som har været Rikkes, den er
nysk bleet, jeg haaber du bliver dig
siedet med varme. Styrger du Tøjet
fint store Pige, Henning regner dig, saa

at være meget dygtig /
Nu maa I være opjæde med dette for
nu gider jeg ikke skrive mere, jeg haaber
Vipretts finder de to Frimærker jeg nu læg-
ger i til hende /

Saa Kærlig Hilsen fra jeres
Elske

alle 3 -
og kys til jer mine Unger /

Hvis I skulde finde paa at skrive, bliv
det bedst at det bliver til Rikkes Adr.
jeg bliver her ikke saa længe /

Skulde der være noget vigtigt el. I har lyst
at skrive nu, bor jeg i Stockholm til og med
Tirsdag d. 15 ds.

Adr. Voterdal
Grekfaravägen 19

Ängby

Stockholm